



## **Programma IV Incontro con il Cinema Latinoamericano**

**L'Associazione Culturale Nuovi Orizzonti Latini**, con il Patrocinio e il contributo di: Regione Lazio, Provincia di Roma (Assessorato Politiche Sociali e per la Famiglia), Comune di Roma, Unione Latina, Ambasciata del Brasile, Ambasciata di Colombia, IILA (Istituto Italo Latino Americano); con il Patrocinio delle Ambasciate di: Argentina, Cile, Colombia, Cuba, Ecuador, Messico, Venezuela; dell'Istituto Cervantes, SNCCI (Sindacato di critici Cinematografici Italiani), IBRIT (Istituto Brasile Italia), INC (Istituto Nacional de Cultura - Perù), Cine Arte de San Marcos - Perù; in collaborazione con: CONACULTA-IMCINE, One Eyed Films, ARAN, e FENACO.

### **Presenta:**

## **IV Incontro con il Cinema Latinoamericano dal 27 maggio al 1° giugno**

*(Dal 29 al 31 CEB Ambasciata del Brasile - 1° Giugno Sala Caravaggio)*

## **Casa del Cinema 27 - 28 maggio**

### **Sabato 27 maggio**

SALA DELUXE ore 16.00

#### **AMORES PERROS**

di Alejandro González Inárritu

*Messico, 2000, 153', versione italiana*

Con: **Vanessa Bauche**, Gael García, Emilio Echevarría, Goya Toledo, Álvaro Guerrero

**Sinossi:** In un incidente stradale a Città del Messico tre vite si scontrano : Octavio ha deciso di fuggire con la moglie del fratello e decide di far partecipare il suo cane Cofi alle lotte clandestine tra cani per racimolare i soldi necessari alla fuga; Daniel si è separato dalla moglie per andare a vivere con Valeria, una modella; El Chivo ex guerrigliero deluso dalla vita si prende cura di Cofi, rimasto ferito nell'incidente.

A seguire incontro con l'attrice del film, **Vanessa Bauche**

SALA DELUXE ore 19.30

#### **AL OTRO LADO**

di Gustavo Loza

*Messico, 2005, 80'; vo spagnolo sott. it.*

Con: Ignacio Guadalupe, Adrián Alonso, Héctor Suárez, **Vanessa Bauche**, Susana González, Silke, Nuria Badith, Sanaa Alaoui e Naoufal Azzouz.

**Sinossi:** Questo film affronta il problema dell'emigrazione grazie alla visione di due bambini ed una bambina appartenenti a tre nazioni e tre realtà diverse: Messico, Cuba e Marocco. Queste storie camminano parallele e condividono gli stessi vincoli emotivi, riflettendo sulla condizione umana, il dolore dell'assenza, la perdita dell'innocenza e il sogno di attraversare "l'altra parte", con l'illusione di ritrovare il proprio padre.

SALA DELUXE ore 21.00

#### **DIAS DE SANTIAGO**

di Josué Méndez  
*Perù, 2004, 83', vo spagnolo sott. it.*

**Sinossi:** Il primo lungometraggio del giovane regista peruviano ci immerge nei meandri complessi e sordidi della guerra e del suo ciclo infernale di violenza, da cui sembra non esserci via d'uscita. Santiago Román, un giovane di 23 anni, torna a Lima dopo anni passati nell'esercito, impegnato a combattere contro l'Ecuador e nel proprio paese contro il terrorismo o il traffico di droga. Egli incarna una generazione sacrificata, che ha pagato l'irresponsabilità del governo peruviano. Ossessionato dai ricordi della guerra, Santiago deve affrontare un nuovo combattimento: adattarsi alla vita civile, in una città allo stesso tempo ostile e indifferente. Filmando l'amarezza, la frustrazione, la tragedia di quest'anima in pena, Josué Méndez finisce con il rendere un vibrante omaggio alla vita.

Il film ha vinto oltre 30 premi tra cui: Primo premio Regard d'Or 2004; Tiger Awards Competition 2004, Festival Rotterdam 2004; Albacinema e Signis – Infinity Festival; Festival di Innsbruck, 2004; Prix de l'avenir, Rencontres internationales de cinéma- Paris 2004; Premio per il miglior film, Festival di Miami 2005.

SALA DELUXE ore 22.30

## **GABRIELA DE ELQUI MISTRAL DEL MUNDO... EL MISTERIO DE UNA CIGARRA**

di Luis R. Vera  
*Cile, 2006; 85'; vo spagnolo sott. italiano*  
[Anteprima europea](#)

**Sinossi:** "Gabriela de Elqui, Mistral del mundo", è il titolo del documentario rivelatore che racconta le testimonianze inedite sulla poetessa cilena. Questo lavoro, che racconta una Gabriela Mistral poetessa, ma anche madre, pensatrice e lottatrice sociale è stato realizzato grazie alla approfondita ricerca che la regista ha effettuato sulla vita del Premio Nobel per la Letteratura 1945. La macchina da presa percorre il Cile e i diversi paesi del mondo che hanno conosciuto la passione e l'amore, la poesia e gli insegnamenti di Gabriela. Inoltre, il documentario racchiude le testimonianze di importanti personalità che l'hanno conosciuta tra le quali la nordamericana Doris Dana che parla per la prima volta.

**Domenica 28 maggio**

SALA DELUXE ore 16.30

## **VLADO: 30 ANOS DEPOIS (Vlado: 30 anni dopo)**

di João Batista de Andrade  
*docufilm, Brasile, 2005, 90', vo. portoghese sott. it.*  
[A seguire incontro con il regista João Batista de Andrade](#)  
[Anteprima europea](#)

**Sinossi:** João Batista sostiene che questo documentario sia un atto dovuto, "un film che avrebbero dovuto girare da molto tempo". Il regista traccia un quadro emozionante di un uomo che ha rappresentato molto non solo per la stampa brasiliana (ha ricoperto, tra gli altri incarichi, quello di direttore giornalista presso TV Cultura ed editore letterario per la rivista *Visão*), ma anche per la fine della dittatura militare in Brasile. Vlado Herzog morì il 25 ottobre 1975, dopo essere stato torturato dal DOI-CODI (organo di repressione politica del regime militare). La versione ufficiale sosteneva che Vlado, come era chiamato dagli amici, si fosse suicidato – fatto che non corrispondeva alla realtà, così come fu provato anni dopo...

SALA DELUXE ore 19.30

## **LAS VUELTAS DEL CITRILLO**

di Felipe Cazals  
*Messico, 2005, 97', vo spagnolo sott. inglese*

Con: Damián Alcázar, José María Yazpik, **Vanessa Bauche**, Jorge Zárate, ecc.

**Sinossi:** 1903 prima della Rivoluzione... *Las Vueltas del Citrillo* è una *pulquería* della Città del Messico, in cui esseri umani senza presente né futuro si riuniscono per consumare le loro vite e a raccontare storie di morti e fantasmi. S'intreccia, in questo modo, una storia di passioni reali - amore, tradimento, gelosia - in un'atmosfera di stordimento ed allucinazione...

SALA DELUXE ore 21.00

## **PREGUNTAS SIN RESPUESTAS**

di Rafael Montero,  
*Messico, 2005, 120'*; vo. Spagnolo sott. Inglese

**Sinossi: Preguntas y sin respuestas (Domande senza risposta)**, è il titolo del quarto documentario sul massacro di donne nella città di Juárez. Questo nuovo documentario ha un punto di vista maschile, in quanto è il primo realizzato da un uomo su questa tematica. La partecipazione e la solidarietà per le donne assassinate di Juárez ha già oltrepassato le barriere nazionali. La speranza è che questi documentari possano far leva sulla coscienza sociale per poter aiutare a risolvere le barbarie di Juárez.

*CEB Centro Studi Brasiliani – Ambasciata del Brasile*



**Piazza Navona, 18 Roma**  
**Tel: 06-68398284**

**Lunedì 29 maggio**

Ore 16:00

### **Alma Mater**

Di Álvaro Biela  
*Uruguay, 2005, 100'*, V.O. Sp. Sott. It

**Sinossi:** Pamela, 34 anni è una donna piccola e timida. Lavora come cassiera in un supermercato di Montevideo. Partecipa a un tempio diretto da un pastore religioso. Visita periodicamente la madre autista. È un personaggio anonimo, la sua vita non ha un senso. All'improvviso, avviene il miracolo. Messaggi di un destino meraviglioso cominciano ad arrivare a Pamela per vie insolite: un misterioso cliente, un travestito amabile e carismatico, la sua stessa madre, sogni, segnali reali e immaginari. Il Salvatore del prossimo millennio è in cammino e lei, essendo vergine, lo sta portando nel suo ventre. Possibile questo? Sì, lo è. Perché tutto si rende oscuro è minaccioso? Decisa a confrontarsi con se stessa, Pamela intraprende un viaggio interiore che incarna un paradosso: mentre lei diventa più mistica, diventa nel contempo anche più umana.

Ore 18:00

### **Incontro con João Batista de Andrade e Vanessa Bauche**

Proiezione di due cortometraggi:

### **Portinari**

Di João Batista de Andrade  
Brasile, 1964, 11', vo Portoghese sott. Italiano  
Piccolo omaggio a uno dei grandi Maestri della pittura latinoamericana.

**Dios te salve**

## In anteprima europea

Di Cecilia Martínez

Messico, 2005, 10', vo spagnolo sott. Italiano

**Sinossi:** Il mondo di suor María si va completamente cambiando quando la Comitiva Zapatista alloggia nel convento: Da una parte c'è Cristo, un imponente mito millenario. Dall'altro, il Subcomandante Marcos, un polemico mito vivente...

Con Vanessa Bauche

## Vino d'onore

Ore 19:00

### Quase dois Irmãos/Come due fratelli

Di Lúcia Murat

Brasile, 2005, 102'; vo Portoghese, sott. Italiano

**Sinossi:** Negli anni '70, quando il Brasile vivía sotto la dittatura militare, molti detenuti politici furono inviati nel Carcere de la Isla Grande, nella costa di Rio de Janeiro. Come i detenuti politici, anche i rapinatori delle banche erano sottoposti alla Legge di Sicurezza Nazionale. Gli uni e gli altri scontavano le loro pene nella stessa sezione. L'incontro tra le due parti è una parte importante della storia della violenza contro la quale si scontra attualmente il paese. "Casi Dos Hermanos" mostra come si sviluppò tale relazione e il conflitto che ne derivò tra i due mondi. Come miscela del conflitto e aprendizaje sorge il Comando Vermelho (Comando Rojo), che più tardi avrebbe dominato il traffico di droga in Brasile. Raccontata attraverso due personaggi, Miguel y Jorge, la pellicola ha come tela di sfondo la storia politica brasiliana degli ultimi 50 anni, una storia che è relatada tramite la musica popolare del paese, il punto di connessione tra i due mondi.

## Martedì 30 maggio

Ore 16:00

**Pachamama:** Cortometraggi della Patagonia di Neuquén (Argentina) e Cile.

Ore 19:00

### **Quanto vale ou è por quilo?/ Qual è il suo prezzo?**

Di Sérgio Bianchi

Brasile, 2005, 90', vo Portoghese sott. Italiano

- MILANO : Ore 19.30

in collaborazione con l'IBRIT (Istituto Brasile Italia) presentazione del filme *Vlado: 30 anos depois* alla presenza del regista João Batista de Andrade.

**Sinossi:** La schiavitù fu abolita in Brasile nel 1888 – o forse no?. Di questo tratta il film documentario *Quanto vale ou è por quilo?*: delle terribili continuità della Storia. Sérgio Bianchi riesce a trasmettere allo spettatore, in un modo molto intelligente, il contrasto e la similitudine tra la schiavitù storica e la realtà attuale, usando per entrambe le parti gli stessi attori. Infatti l'antico trafficante di schiavi Candinho e la schiava fuggitiva Arminda, diventano nel presente rispettivamente un assassino a pagamento ed un'attivista politica.

## Mercoledì 31 maggio

Ore 17:30

## **Pachamama: Vilcabamba, la alegría de vivir**

### **In anteprima europea**

Di Darwing Adriaén

Ecuador, 2005, 26', vo Spagnolo sott. Italiano

#### **Sinossi:**

Questo famoso popolo [Vilcamba] di Ecuador è ripreso dal cineasta Darwing Adriaén, che scopre la vita di abitanti longevi di una valle alla quale molti attribuiscono miracolose forze soprannaturali ...

### **Un'ora con i Mapuches**

Cortometraggi della Patagonia di Neuquén (Argentina) e Cile.

Ore 19:00

### **Vlado, 30 anos depois**

Di João Batista de Andrade

Brasile, 2005, 90', vo Portoghese sott. Italiano

Sinossi vedi sopra.

## **Sala Caravaggio**

### **Via Paisiello, 24 - Zona Parioli**

### **Giovedì 1 giugno\_**

Ore 16:00

### **La Gente de la Universal**

Di Felipe Aljure

Colombia, 1993, 120', v.o. Spagnolo

**Sinossi:** È una commedia nera, ambientata in una giungla urbana dove ognuno deve cercare di sopravvivere senza contare sull'aiuto di alcuna organizzazione formale. Nessuno è cattivo, ma ciascuno dei personaggi agisce a suo vantaggio, senza valutare se il proprio atteggiamento possa essere dannoso per gli altri. L'ex sergente Diógenes Hernández è il proprietario dell'Universal, una precaria agenzia di investigatori privati situata al centro di Bogotá, che ha come sede lo stesso appartamento nel quale egli vive con sua moglie Fabiola...

Ore 18:00

### **Digna, hasta el último aliento**

Di Felipe Cazals

Messico, 2004, 120 min, vo Spagnolo, sott. inglese

**Sinossi:** *Digna...fino all'ultimo respiro* (con Vanessa Bauche), è un documentario drammatico, che descrive la vita e l'opera dell'avocatessa messicana Digna Ochoa y Plácido, fino alla sua morte. Più di settanta testimoni sullo schermo risaltano in modo inoppugnabile, il percorso eroico di Digna per la difesa dei Diritti Umani. E nella stessa maniera si cerca di ricreare i numerosi incidenti che dovette subire Digna, privata della sua libertà e torturata impunemente... Il film ha vinto: Premio Especial del Jurado de Documental (Festival de La Habana); Ariel – Messico, ed altri... Sarà presente Vanessa Bauche.

## Bufette latinoamericano

Ore 20:00

### **El Caudillo Pardo**

#### **In anteprima nazionale**

Di Aldo Salvini

Perù, 2005, 85', vo spagnolo sott. Inglese

**Sinossi:** Il fascismo, il fondamentalismo, le dottrine estreme della Seconda Guerra Mondiale sono la soluzione ai problemi economici, educativi e morali del Perù?

L'Eugenesia, pseudo-scienza dedicata alla ricerca della buona miscela razziale, è l'unica soluzione per "migliorare la razza" in un paese multirazziale come il Perù?

Nel centro di Miraflores (Lima) vive la persona che crede di avere le risposte a queste domande. Il suo nome è Jorge Pohorylec, El Caudillo Pardo.

Ore 21:30

### **El Corazón de Jesús (Il cuore di Gesù)**

Di Marcos Loayza

Bolivia, 2004, 90', v.o. spagnolo Sott. Ing

**Sinossi:** Jesús, un vecchio impiegato delle Finanze, una mattina viene colto da un infarto che lo porta in ospedale. Al momento del suo ricovero deve aspettare che un giovane - suo omonimo - finisca di fare le analisi di cancro. Al ritorno nel suo ufficio...

**Per informazioni:**

*info. 3337548526*

**nuoviorizzontilatini@fastwebnet.it**

*L'Associazione Culturale Nuovi Orizzonti Latini ringrazia:  
Augustus Color, Ria Envia e APS.*